

艾特熊 & 赛娜鼠

艾特跌倒了

【比利时】嘉贝丽·文生 / 图·文 梅思繁 / 译



上海人民美術出版社

艾特熊&赛娜鼠

艾特跌倒了

【比利时】嘉贝丽·文生 / 图·文

梅思繁 / 译



上海人民美術出版社



图书在版编目(CIP)数据

艾特熊&赛娜鼠. 艾特跌倒了 / (比利时) 嘉贝丽·文生 (Gabrielle Vincent) 图·文; 梅思繁译.

—上海: 上海人民美术出版社, 2007

ISBN 978-7-5322-5174-2

I. 艾… II. ①嘉…②梅… III. 图画故事—比利时—现代 IV. I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 007949 号

沪权图字: 09-2006-133

艾特熊&赛娜鼠——艾特跌倒了

图·文 / [比利时] 嘉贝丽·文生 翻译 / 梅思繁

责任编辑 / 张琳海 杜 蕾 美术编辑 / 王 睿 装帧设计 / 王 中

出版发行 / 上海人民美术出版社 经销 / 全国新华书店

印刷 / 广东九州阳光传媒股份有限公司印务分公司 (1109719)

开本 / 889×1194 1/16 4 印张

版次 / 2011 年 9 月第 2 版第 2 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-5174-2

定价: 20.00 元 (全两册)

Ernest et Célestine La chute d'Ernest

© 1994 by Casterman

Simplified Chinese translation text © 2007 by Dolphin Media Hubei Co., Ltd. and Shanghai People Fine Arts Publishing House. Published by arrangement with Casterman.

Published by arrangement with Casterman.

本书经比利时 Casterman 出版社授权, 由上海人民美术出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

策划: 海豚传媒股份有限公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线: 027-87398305 销售热线: 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问: 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱: wangq007_65@sina.com

【作家及其创作】

嘉贝丽·文生 (Gabrielle Vincent, 1928—2000), 原名莫妮克·马丁 (Monique Martin), 生于比利时布鲁塞尔, 毕业于布鲁塞尔艺术学院, 后主要从事美术创作。1980 年开始创作图画书, 1982 年出版的《流浪狗之歌》获得极高赞誉并广为流传, 奠定其世界经典插画家的地位。图画书代表作还包括:《艾特熊 & 赛娜鼠》系列、《蛋》等。她创作的图画书获奖无数, 多是艺术爱好者喜爱和收藏的作品。它们不但深受孩子们的喜爱, 也唤起许多大人的强烈情感。

嘉贝丽非常厌恶一味追求物欲的现代消费社会。她认为这是一种病态, “认为无论什么都得用金钱去买, 一味拼命地弄钱。可是只要稍微认真地考虑一下, 即使不去买, 也有花点心思自己就能做到的东西。这样能让想象力丰富起来, 自己来创造属于自己的东西。”

艾特熊和赛娜鼠的故事最受孩子们的喜爱, 多种版本在世界各地畅销 200 万册, 所以常有商家与她联系, 希望经营这些人物形象的电影、动画或其他产品, 嘉贝丽都拒绝了。她认为: “要是做这些人物形象的商品的话, 又得让世界上的母亲被动掏钱去买了。我想让每个孩子都能像赛娜和艾特一样, 好好珍惜自己想象世界中的每一件东西。让孩子们一边读书一边进入想象中的美好世界, 进入属于他们自己的世界中去。……这就是我所遵循的行为准则。我也希望天下的父母也能这样。要是我再做些其他的什么东西出来的话, 结果就会因为我的缘故让很多做母亲的人不得不疲于购物消费, 所以我不喜欢这种结果。”

艾特熊和赛娜鼠的故事是嘉贝丽创作时间最长的图画书, 1980 年她最初创作图画书时就是从这个故事开始的。2000 年, 当她病重住院时仍然坚持创作, 在病床上完成了这个系列故事的完结篇。不久后, 她也走完了生命的最后一段旅程。



—艾特，杰罗姆哪天结婚？



—让我想想，赛娜，哎呀，就是明天！
你怎么也不早点儿提醒我？

—艾特，那么我可以穿那件玫瑰色天鹅绒小外套啰？
—当然可以！



—我们明天一大早就出发，去赶火车。你是小伴娘。还有，我们要住在酒店里……

—我漂亮么,艾特?
—当然,太迷人了!



—可我不喜欢这顶帽子!

—艾特,我这个“小伴娘”怎么样?
—明天你……



—你压根就不用戴帽子。
—说得对,艾特。



— 艾特, 快跑, 快跑!



— 艾特!



— 我快要滑倒了。



— 艾—特—!



— 艾特！ 艾特！ 艾特！



—噢！艾特……



—没关系，赛娜，
我的头，有点晕。



—鼻子，艾特，你的鼻子！



—太吓人了，艾特！都流血了！



—我马上去药房。待在这
儿，别动喔！



—我也不知道怎么回事，我
头晕……



—啊！……啊……啊！快点！

—先生，需要帮忙么？



—不，不，不。

我的小家伙已经去……

—给您……手绢。



—啊！这么多人！



—先生，我想要点红颜料。

—什么？

—红色的……

—是红药水吗？

—麻烦您快点，艾特流血了！



—他摔破了头，现在头晕！



—他这儿流了很多血，还有这儿。



—艾特！！我来了！纱布和……





—我怎么坐在地上？



—你不是很头晕么！



—我的头！
—别怕，艾特。



—赛娜，我这个样子是不是有点滑稽啊？

—别管那些人。艾特！
闭上眼睛，我牵着你走。



—我们上哪儿去？
—找张椅子坐着休息。

- 艾特，还疼吗？
— 还好，不疼了。
— 你的帽子、雨伞，还有我们的鲜花都弄丢了！
— 这些东西可以再买，赛娜。没关系。

